



RM230

User manual - Smoke Alarm

Gebruiksaanwijzing - Rookmelder

Mode d'emploi - L'alarme incendie

Gebrauchsanweisung - Rauchmelder



WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

GEBRAUCH, TEST UND INSTANDHALTUNG

GEBRAUCH

Der Rauchmelder funktioniert, sobald die Spannung eingeschaltet ist (die Batterie muss eingelegt sein). Wenn Verbrennungsprodukte in der Luft aufgespürt werden, ertönt ein lauter Alarm, der aufhört, sobald die Luft sauber ist.

FEHLALARM-STUMMSCHALTUNG

Bei Geräten mit Stummschaltung kann die Empfindlichkeit des Sensors für ca. 8 Minuten reduziert werden. Diese Funktion sollte nur bei bekannter Alarmquelle, z.B. Rauchentwicklung beim Kochen, genutzt werden. Der Alarm wird durch einmaliges Drücken des Knopfes auf dem Rauchmelder ausgeschaltet. Die Empfindlichkeit des Rauchmelders wird automatisch verringert und die rote LED leuchtet für ca. 8 Minuten zur Anzeige der Stummschaltung. Anschließend kehrt das Gerät in die normale Betriebsart zurück. Falls noch Verbrennungsprodukte in der Luft vorhanden sind, ertönt der Alarm. Die Stummschaltung kann wiederholt benutzt werden bis die Luft gereinigt ist.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor Betätigung der Stummschaltung, dass von der Rauchquelle keine Gefahr ausgeht.

TEST

Zur Funktionsüberprüfung betätigen Sie den Testknopf für mindestens 4 Sekunden, bis der Alarm ertönt. Es wird dabei ein Selbst-Testprogramm aktiviert. Der Alarm ertönt, wenn der elektronische Kreislauf, Horn und Batterie funktionieren. Es wird sehr empfohlen, das Gerät wöchentlich zu testen, um eine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen. Sollte kein Alarm ertönen, könnte die Batterie defekt sein. Versuchen Sie die Batterie zu ersetzen.

Den Rauchmelder nicht mit Kerzen, offenem Feuer, Zigaretten, etc. testen

ZUM SCHUTZ DER UMWELT ENTSORGEN SIE DIE BATTERIEN BITTE ORDNUNGSGEMÄSS.

INSTANDHALTUNG

Ihr Rauchmelder ist praktisch wartungsfrei. In staubigen Räumen sollte das Gerät eventuell in bestimmten zeitlichen Abständen mit einem Staubsauger gereinigt werden.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Für den Rauchmelder sollte die 9 VDC Batterie mindestens ein Jahr bei normaler Nutzung halten. Der Rauchmelder hat eine Anzeige für schwache Batterien und ein hörbares „Zwitschern“. Er arbeitet in 30-40 Sek.-Intervallen und hält mindestens sieben Tage. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn Sie diesen Hinweis vernehmen. Verwenden Sie ausschließlich 9VDC Batterien (erhältlich in den meisten Drogerien, Haushaltswaren- oder Elektrofachgeschäften).

Carbon-Zink Typ: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Golden Power #G6F22; Golden Power #G6F22M; Golden Power #GE6F22; Hi-Watt #6F22MA; Hi-Watt #H6F22MX; Hi-Watt #E6F22MX.

Alkalische Typen: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Golden Power #GL6F22A; Hi-Watt #6LR61X; Duracell #MN1604.

Lithium Typ: Ultralife #U9VL-J.

Führen Sie nach jedem Batteriewechsel einen Gerätetest durch. Bei Funktionsfehlern wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

NÜTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

In bestimmten Situationen kann ein Rauchmelder nicht effektiv vor Feuer schützen, z.B:

- * Rauchen im Bett;
- * Wenn sich Kinder unbeaufsichtigt im Haus befinden
- * Beim Säubern mit entzündlichen Flüssigkeiten (Benzin).

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSDATEN

STROMVERSORGUNG

Spannung: 220-240VAC, 50Hz
Strom: 80mA

BATTERIEBETRIEB

Spannung: 9VDC
Strom: 20mA
Batterie-Typ: 6F22

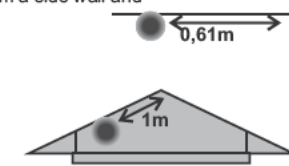
1. GENERAL
2. PLACING THE SMOKE ALARM
3. INSTALLATION AND MOUNTING INFORMATION
4. OPERATION, TESTING & MAINTENANCE
5. PLACING BATTERY
6. IMPORTANT

1. GENERAL

There are two different types of smoke alarms currently in general use: the ionization smoke alarm and the photoelectric smoke alarm. While both types of alarms are suitable for general residential use, an ionization smoke alarm will normally response faster to fast flaming fires while a photo-electric smoke alarm may be more sensitive in detecting slow smoldering fires. Because home fires develop in different ways and are often unpredictable in their growth, it is impossible to predict which type of alarm will provide the earliest warning. For best home protection install at least one photoelectric and one ionization smoke alarm.

2. PLACING THE SMOKE ALARM

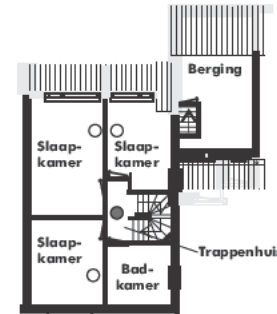
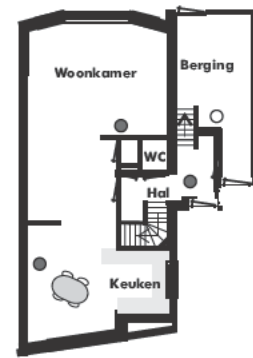
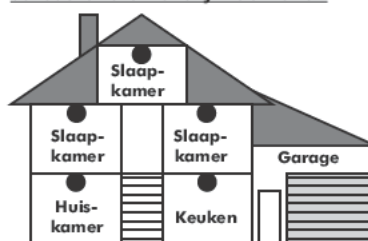
- * Locate the first smoke alarm in the immediate area of the bedrooms. Try to protect the exit path as the bedrooms are usually farthest from an exit. If more than one sleeping area exists, locate additional smoke alarms in each sleeping area.
- * Locate additional smoke alarms to protect any stairway as stairways act like chimneys for smoke and heat.
- * Locate at least one smoke alarm on every floor level.
- * Locate a smoke alarm in any area where a smoker sleeps or where electrical appliances are operated in sleeping areas.
- * Smoke, heat and other combustion products rise to the ceiling and spread horizontally. Mounting the smoke alarm in the ceiling in the center of the room places it closest to all points in the room. Ceiling mounting is preferred in ordinary residential construction.
- * When mounting smoke alarm on the ceiling, locate it a minimum of 10cm (4 inches) from a side wall and 0.61 meters (2 feet) from any inside corner (see Diagram A).



DO NOT LOCATE YOUR SMOKE ALARM IN:

- * the kitchen - smoke from cooking might cause an unwanted alarm.
- * the garage - products of combustion are present when you start your automobile.
- * the front of forced air ducts used for heating and air conditioning.
- * the peak of an "A" frame type of ceiling.
- * areas where temperatures may fall below 5°C (40°F) or rise above 37.8°C (100°F)
- * Not mount a smoke alarm at the ceiling in a caravan or similar rooms. The shining sun is heating the ceiling and the air at the upper part of the room. Hot air at the ceiling prevents that smoke from a dangerous smolder process can reaches the smoke detector.
- * the apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.

Recommend places for the Smoke Alarm: at least one on every floor level.



- Smoke Alarm for minimum security.
- Smoke Alarm for extra security.

3. INSTALLATION AND MOUNTING INFORMATION

Warning! These devices are intended for connection to 220-240VAC mains voltage and should only be installed by a qualified electrician in accordance with BS 7671 published by the Institution of Electrical Engineers.

The smoke alarm will function correctly either as a stand-alone alarm or inter-connected. All inter-connected smoke alarms must be supplied from a single power circuit. Do not connect Inter-connect wire to Live or Neutral.

Do not connect the smoke alarm to a circuit protected by a Residual Current Device. Connect and powered the smoke alarm with 220-240VAC only.

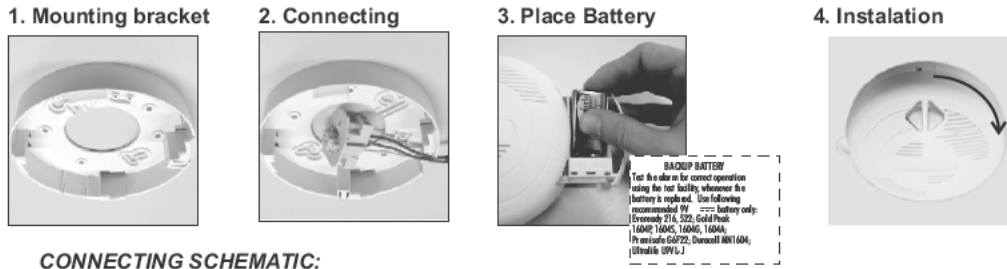
Your smoke alarm is designed for easy mounting on the ceiling. A complete mounting kit is included with the smoke alarm.

Ideally, this smoke alarm is designed for mounting on standard flush box (84mm mounting centers). Place the mounting bracket on it and locate the screw-holes of flush box. Then attach the bracket directly on it with the screws provided. Then, check the mounting firmly.

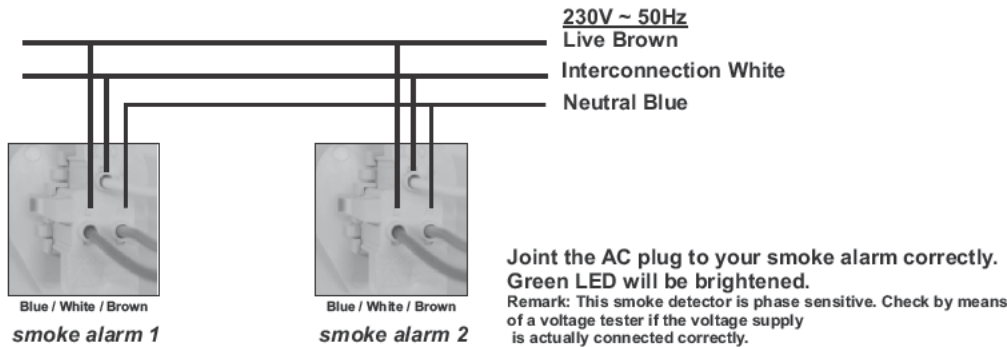
For mounting without standard flush box, place the mounting bracket on the ceiling surface, use the pencil to mark down two drill-holes location on it. Usually, the distance between two centers of drill-holes should be 84mm. For wooden surface, attach the bracket directly on it with the screws provided. For the concrete surface or masonry, use drilling machine to drill these two holes on the surface firstly. The sizes of holes are around 5.5mm diameter and 25-30mm deep. Insert two dowels into the drilled holes before attached the bracket. Then, check the mounting firmly.

Solid wires with 1mm² (or larger) cross-section area are recommended for power supply and inter-connection. Strip the Live, Neutral, and Inter-connect wires back to the length of 10mm. Connect the wires to the terminals in the AC plug provided and ensure the screws are fully tightened. The colors of wires are: Live=Brown; Neutral=Blue, Inter-connect=White. The smoke alarms can be inter-connected as many as 12 units in series.

Check the connections carefully before closing the junction box. Incorrect connection may damage the unit. Mount the junction box on the fixed surface if necessary.



CONNECTING SCHEMATIC:



Joint the AC plug to your smoke alarm correctly. Green LED will be brightened. Put the alarm on the bracket properly and twist it to in clockwise direction to lock.

To release the alarm from the bracket, insert a pin from side hole, then twist the unit in opposite direction.

Slide out the battery drawer and insert a 9VDC battery. Slide in the drawer. The drawer cannot be close if the battery is not installed properly.

Press TEST button to check the alarms work. Inter-connected alarms must also be checked. Do not leave installation until the alarms have been checked for correct operation.

INSTALLATION UND ANBRINGUNG

Warnung! Diese Hinweise gelten für einen Anschluss an einen Stromkreis mit 220-240 V. Die Montage darf ausschliesslich von einem Fachmann nach den geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

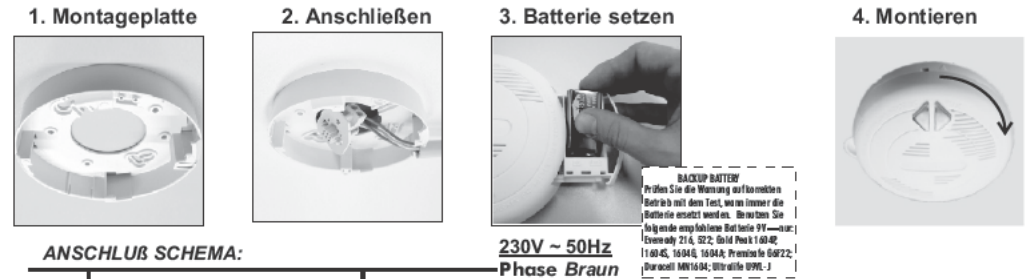
Der Rauchmelder funktioniert sowohl einzeln als auch vernetzt. Alle vernetzten Rauchmelder müssen von einem einzigen Stromkreis versorgt werden. Verbinden Sie den Vernetzungsdraht nicht mit Phase oder Nullleiter. Schließen Sie den Rauchmelder nicht an einen Stromkreis an, der durch einen Fehlerstromschutzschalter gesichert ist. Schließen Sie den Rauchmelder nur an einen Stromkreis mit 220-240V Spannung an.

Ihr Rauchmelder kann an der Decke einfach angebracht werden. Eine komplette Installationsausrüstung wird mit jedem Rauchmelder geliefert.

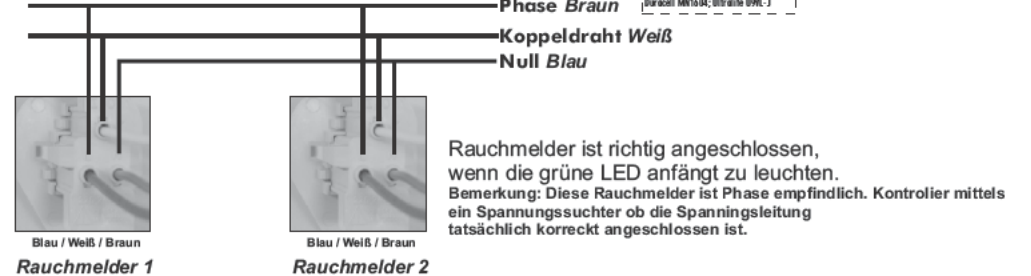
Zur Montage halten Sie die Halteklammer an die Decke und markieren Sie die beiden Bohrlöcher mit einem Stift. Normalerweise sollte der Abstand zwischen den Bohrlöchern 84 mm betragen. An Holzoberflächen kann die Klammer direkt mit den beiliegenden Schrauben angebracht werden. Bei Betonoberflächen oder Mauerwerk benutzen Sie eine Bohrmaschine mit einem 5,5 mm Bohrer und bohren 25-30 mm tief, bringen zwei Dübel an und montieren die Halteklammer. Überprüfen Sie sorgfältig die Montage.

Für den Anschluss wird eine Leitungsstärke von 1mm² oder mehr empfohlen. Isolieren Sie die Drähte ca. 10 mm ab, verbinden Sie sie mit der Anschlussbox und prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben. Die Anschlussfarben sind: Phase = Braun, Nullleiter = Blau, Vernetzungsdraht (schwach strom) = Weiß oder purpurrot. Es können maximal 12 Rauchmelder vernetzt werden.

Überprüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig, bevor Sie die Anschlussbox schließen. Fehlerhafte Anschlüsse können zur Beschädigung des Rauchmelders führen. Befestigen Sie die Anschlussbox.



ANSCHLUß SCHEMA:



Rauchmelder ist richtig angeschlossen, wenn die grüne LED anfängt zu leuchten. Bemerkung: Diese Rauchmelder ist Phase empfindlich. Kontrollier mittels ein Spannungssucher ob die Spannungsleitung tatsächlich korrekt angeschlossen ist.

Verbinden Sie das Einfaßung mit dem Rauchmelder. Die grüne LED sollte leuchten. Stecken Sie den Rauchmelder auf die Befestigungsklammer und drehen Sie im Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.

Um die Verriegelung zu lösen, stecken Sie eine Nadel in das seitliche Loch und drehen Sie den Rauchmelder entgegen dem Uhrzeigersinn.

Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie eine 9 V Batterie ein. Schließen Sie das Batteriefach. Das Batteriefach lässt sich nur mit korrekt eingesetzter Batterie schließen.

Überprüfen Sie die Funktion des Rauchmelders mit dem TEST-Knopf. Alle vernetzten Geräte müssen ebenfalls überprüft werden. Die Installation ist erst nach vollständiger Überprüfung beendet.

1. GRUNDSÄTZLICHES
2. EMPFOHLENE STANDORTE DES ALARMSYSTEMS
3. INSTALLATION UND ANBRINGUNG
4. GEBRAUCH, TEST UND INSTANDHALTUNG
5. AUSTAUSCHEN DER BATTERIE
6. NÜTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

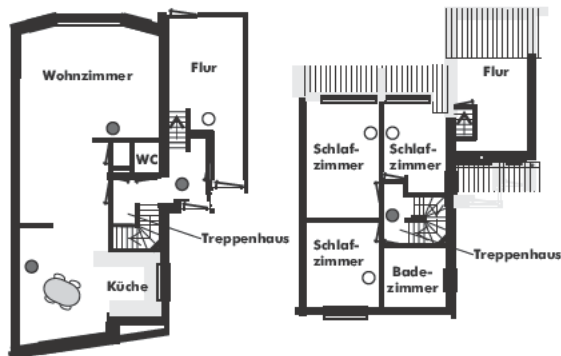
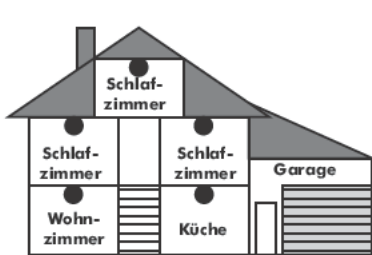
1. GRUNDSÄTZLICHES

Es gibt z.Z. zwei gebräuchliche Arten von Rauchmeldern: Den Ionisations- und den fotoelektrischen Rauchmelder. Beide Arten sind für den Hausgebrauch geeignet; ein Ionisationsmelder spricht normalerweise schneller auf Flammen an, während ein fotoelektrischer Rauchmelder sensibler auf Schwelbrände reagiert. Da Hausbrände auf verschiedene Arten entstehen und oft unberechenbar sind, ist es unmöglich vorherzusagen, welches Alarmsystem die früheste Warnung gibt. Bauen Sie daher für einen optimalen Schutz mindestens einen fotoelektrischen und einen Ionisationsmelder ein.

2. EMPFOHLENE STANDORTE DES ALARMSYSTEMS

- * Platzieren Sie den ersten Rauchmelder in der unmittelbaren Umgebung der Schlafräume. Versuchen Sie die Fluchtwege zu schützen, da Schlafräume normalerweise am weitesten vom Ausgang entfernt sind. Falls mehrere Schlafbereiche vorhanden sind, installieren Sie zusätzliche Rauchmelder in jedem Schlafbereich.
- * Bringen Sie weitere Rauchmelder an jeder Treppe an, da Treppen für Rauch und Hitze wie Kamine sind.
- * Platzieren Sie mindestens einen Rauchmelder in jedem Stockwerk.
- * Platzieren Sie einen Rauchmelder in Räumen, in denen Raucher schlafen oder in denen sich elektrische Geräte befinden.
- * Rauch, Hitze und andere Verbrennungsrückstände steigen nach oben an die Zimmerdecke und verteilen sich horizontal. Indem Sie den Rauchmelder in der Mitte der Zimmerdecke montieren, liegt er allen anderen Orten im Raum am nächsten. Eine Deckenmontage ist für normale Wohnhäuser am geeignetsten.
- * Bei Deckenmontage platzieren Sie den Rauchmelder mindestens 10 cm (4 inches) von einer Seitenwand und 0,61 m (2 Fuß) von allen Ecken entfernt (siehe Diagramm A).

Empfohlene Stellen im Haus für den Rauchmelder: in jeder Etage mindestens ein Rauchmelder



- Rauchmelder für minimale Sicherheit
- Rauchmelder für zusätzliche Sicherheit

**VERMEIDEN SIE FOLGENDE STANDORTE
PLAZIEREN SIE KEINE RAUCHMELDER AN FOLGENDEN ORTEN:**

- * Küche – Kochdampf könnte ungewollt Alarm auslösen.
- * Garage – Verbrennungsrückstände entstehen beim Start des Autos. *Vor Heizungs- oder Klimaanlage.
- * Am höchsten Punkt von spitz zulaufenden Decken.
- * Bereiche, in denen die Temperatur unter 5°C (40°F) fällt oder über 37.8°C (100°F) steigt.
- * Decken von Wohnwagen oder ähnlichen Räumen, da die Sonne die Decke und die Luft im oberen Teil des Raumes erwärmt. Heiße Luft an der Decke kann verhindern, dass der Rauch eines gefährlichen Schwelbrandes den Rauchmelder erreicht..
- * Der Rauchmelder darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt sein.

4. OPERATION, TESTING & MAINTENANCE

OPERATION

The smoke alarm is operating once the power is connected and turned on (the battery must also be installed). When products of combustion are sensed, the unit sounds a loud alarm which continues until the air is cleared.

FALSE ALARM "SILENCE" CONTROL

Units with the 'silence' feature have the capability of temporarily reducing the sensitivity of the alarm circuit for approximately 8 minutes. This feature is to be used only when a known alarm condition such as smoke from cooking activates the smoke alarm. The smoke alarm is deactivated by pushing the hush button on the smoke alarm once. The smoke alarm will automatically reduce sensitivity and light up the red indicator for approximately 8 minutes to indicate the alarm is in the temporary silent condition. It will reactivate after such 8 minutes and sound the alarm if particles of combustion are still present. The "silence" feature may be used repeatedly until the air has cleared.

CAUTION: Before using the alarm "silence" feature, identify the source of smoke and be certain that safe conditions exist.

TESTING

Test by pressing the test button on the smoke alarm cover for at least four seconds, until the alarm sounds. It activates the self-test program and the alarm sounds if all electronic circuitry, horn and battery are working. Highly recommend to test the alarm weekly to assure proper operation. In case of no alarm sounds on test, and/ or the unit has a defective battery, then try to replace the battery by a new one.

Do not test the smoke alarm with candles, open fire, cigarettes, etc..

PLEASE DISPOSE OFF THE BAD OR DISCHARGED BATTERIES PROPERLY TO PROTECT OUR ENVIRONMENT.

MAINTANENCE

The smoke alarm is virtually maintenance free. However, under dusty conditions, a vacuum hose may be used to clear the dust through the side opening. It is recommended to clean the alarm monthly to keep best performance. Normally, the alarm can be operated up to 10 years without replacement. See the replacing date on the bottom of alarm unit.

5. BATTERY REPLACEMENT

The power of this smoke alarm is backup by one 9VDC battery. The battery should last for at least one year under normal operating conditions. The smoke alarm has a low battery indicator, and audible "chirp". It will operate at 30 - 40 second intervals for a minimum of 7 days. Replace the battery when this indication occurs. Only following 9VDC batteries (available at most drug, hardware or electronic parts stores) may be used for replacement.

- Carbon-Zinc Type: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Golden Power #G6F22; Golden Power #G6F22M; Golden Power #GE6F22; Hi-Watt #6F22MA; Hi-Watt #H6F22MX; Hi-Watt #E6F22MX.
- Alkaline Type: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Golden Power #GL6F22A; Hi-Watt #6LR61X; Duracell #MN1604.
- Lithium Type: Ultralife #U9VL-J.

The operation of the alarm should be tested with the test facility, whenever the batteries are replaced. If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought.

6. GOOD SAFETY HABITS

There are situations where a smoke alarm may not be effective in protecting against fire, for instance:

- * Smoking in bed;
- * Leaving children home alone; and
- * Cleaning with flammable liquids, such as gasoline.

ELECTRICAL RATING

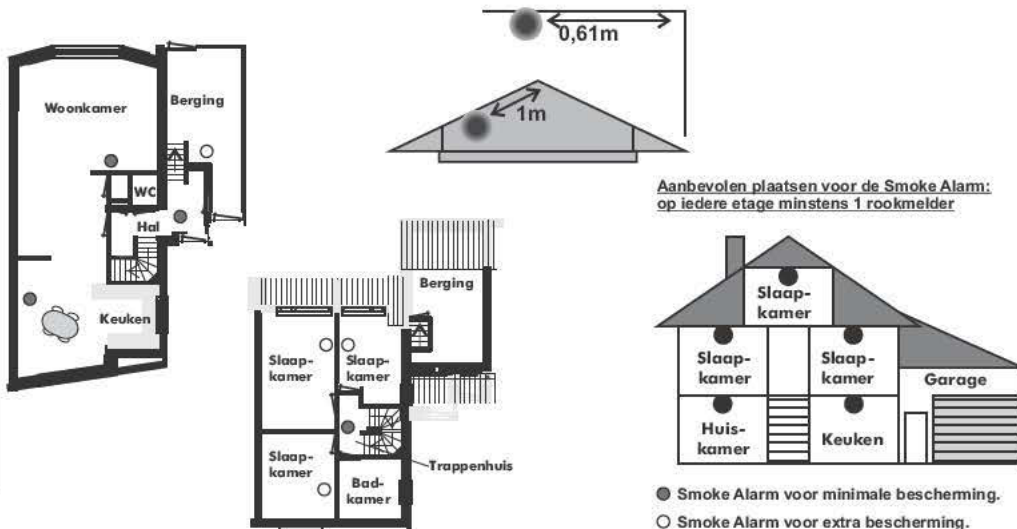
- MAINS POWER**
- Operating voltage (Max.): 220-240VAC, 50Hz
- Operating current (Max.): 80mA
- BACKUP BATTERY**
- Operating voltage (Max.): 9VDC
- Operating current (Max.): 20mA
- Battery type: 6F22

ELRO RM230 Rookmelder

TECHNISCHE GEGEVENS
 HOOFDVERMOGEN Gebruiksspanning (Max.): 220-240VAC, 50Hz
 Gebruiksstroom (Max.): 80mA
 BACK-UP BATTERIJ
 Gebruiksspanning (Max.): 9VDC
 Gebruiksstroom (Max.): 20mA
 Batterijtype : 6F22



PLAATSING ROOKMELDER



BEVESTIGING EN INSTALLATIE

Gebruik alleen VD-draad.
 Rookmelder is goed aangesloten, zodra de groene led gaat branden.
Opmerking:
 De rookmelder is fase gevoelig. Controleer d.m.v. een spanningzoeker of de fase daadwerkelijk correct aangesloten is.

1. Montageplaat



2. Aansluiten

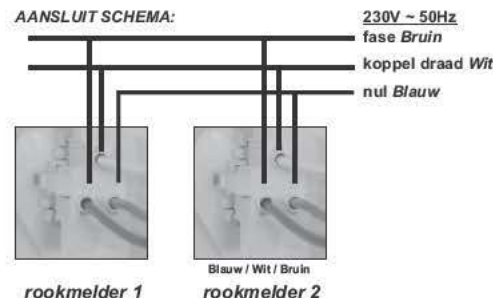


3. Batterij plaatsen



BACKUP BATTERY
 Test the alarm for correct operation using the test facility, whenever the battery is replaced. Use following recommended 9V --- battery only:
 Eveready Z16, SZ2, Gold Peak 1604P, 1604S, 1604G, 1604A,
 Premiafs G6F22; Duracell MN1604,
 Ultralife UVVL-J

4. Monteren



FONCTIONNEMENT, TEST & ENTRETIEN

FONCTIONNEMENT

Le détecteur de fumée fonctionnera une fois qu'il sera connecté à l'alimentation et une fois allumé (la pile devra également être installée). Si des particules de combustion sont détectées, l'appareil sonnera d'une sirène stridente qui s'arrêtera une fois que l'air a été assaini.

FAUSSE ALARME CONTRÔLE "SILENCE"

Les dispositifs munis de l'option 'silence' peuvent réduire la sensibilité du circuit d'alarme pendant environ 8 minutes. Cette option doit uniquement être utilisée lorsque vous connaissez les conditions qui activent l'alarme telles que la fumée provenant de la cuisine. Le détecteur de fumée est désactivé si vous appuyez une fois sur le bouton silence du détecteur de fumée. Le détecteur de fumée réduira automatiquement la sensibilité et un témoin lumineux rouge s'allumera pendant environ 8 minutes pour indiquer que l'alarme est temporairement silencieuse. Il se réactivera après ces 8 minutes, la sirène se déclenchera si des particules de combustion sont toujours présentes. L'option "silence" peut être utilisée plusieurs fois de suite jusqu'à ce que l'air soit purifié.
ATTENTION: Avant d'utiliser l'option "silence", identifiez la source de provenance de la fumée et assurez-vous que les conditions de sécurité sont bien respectées.

TESTER

Testez en appuyant pendant au moins 4 secondes sur le bouton test qui se trouve sur le couvercle du détecteur de fumée, jusqu'à ce que la sirène se déclenche. Il active le programme d'auto-test, la sirène de l'alarme et vérifie que tous les circuits électroniques, sirène et piles fonctionnent correctement. Il est hautement recommandé de tester l'alarme toutes les semaines pour assurer un fonctionnement correct. Dans les cas où l'alarme ne se déclenche pas lors du test, et/ou l'appareil a une pile défectueuse, essayez alors de remplacer la pile par une nouvelle. Ne pas tester le détecteur de fumée avec des bougies, un feu ouvert, des cigarettes, etc.
VEUILLEZ DISPOSER DES PILES DÉFECTUEUSES OU DÉCHARGÉES DANS UN ENDROIT APPROPRIÉ POUR PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT.

ENTRETIEN

Le détecteur de fumée n'exige aucun entretien. Toutefois, dans un environnement poussiéreux, vous pouvez utiliser un tuyau d'aspirateur pour nettoyer la poussière par le côté ouvert de l'appareil. Il est recommandé de nettoyer le détecteur mensuellement pour conserver une performance optimale. Normalement, l'alarme peut fonctionner pendant 10 ans sans remplacement. Voir la date de remplacement sur le bas du détecteur.

REMPACEMENT DE LA PILE

L'alimentation de ce détecteur de fumée est prise en relais par une batterie de 9VDC si nécessaire. La batterie peut durer au moins un an en fonctionnement normal. Le détecteur de fumée possède un témoin lumineux et un « bruit » audible de charge faible. Elle fonctionnera à un intervalle de 30 - 40 secondes pendant 7 jours minimum. Remplacez la batterie quand le témoin s'allume. Utilisez uniquement les piles 9VDC (disponibles dans la plupart des drogueries, magasins d'équipements électroniques et ménagers) pour le remplacement.

- Type Carbone-Zinc: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Golden Power #G6F22; Golden Power #G6F22M; Golden Power #GE6F22; Hi-Watt #6F22MA; Hi-Watt #H16F22MX; Hi-Watt #E6F22MX.
 Type Alcaline: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Golden Power #GL6F22A; Hi-Watt #6LR61X; Duracell #MN1604.
 Type Lithium: Ultralife #U9VL-J.

Le fonctionnement de l'alarme doit être testé avec l'option TEST à chaque fois que la batterie est remplacée. Si le détecteur ne fonctionne pas correctement, faites appel aux conseils du fabricant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ À RESPECTER

- Voici les situations où le détecteur de fumée ne peut être fonctionnel pour détecter un incendie par exemple :
- * Fumer au lit
 - * Laisser les enfants à la maison seuls et
 - * Nettoyer avec des liquides inflammables tel que l'essence.

TENSION ÉLECTRIQUE

ALIMENTATION SECTEUR
 Tension en opération (Max.): 220-240VAC, 50Hz
 Tension courant (Max.): 80mA

BATTERIE DE SECOURS
 Tension en fonctionnement voltage (Max.): 9VDC
 Tension courant (Max.): 20mA
 Type de batterie: 6F22

INFORMATION ET INSTALLATION DE MONTAGE

Avertissement! Ces dispositifs sont conçus pour des branchements sur une tension d'alimentation secteur 220-240VAC et doivent être installés uniquement par des électriciens qualifiés conformément à BS 7671 publié par l'Institution des ingénieurs électriciens (Institution of Electrical Engineers).

1. Tôle de montage



2. Raccordement



3. Mettre de la pile

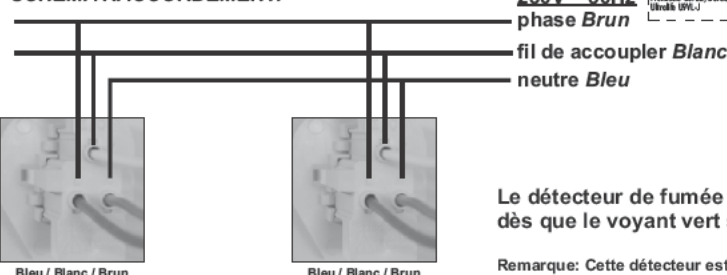


BACKUP BATTERY
Set the alarm for correct operation using the test facility. Whenever the battery is replaced, the following recommendations apply: battery only: Duracell 21A, 550, Gold Peak 1604P 1604S, 1604G, 1604H, 1604K, 1604L, 1604M, 1604N, 1604O, 1604P, 1604Q, 1604R, 1604S, 1604T, 1604U, 1604V, 1604W, 1604X, 1604Y, 1604Z.

4. Montage



SCHÉMA RACCORDEMENT:



230V ~ 50Hz
phase Brun

fil de accoupler Blanc
neutre Bleu

Bleu / Blanc / Brun

Bleu / Blanc / Brun

alarme incendie 1

alarme incendie 2

Le détecteur de fumée est bien connecté dès que le voyant vert s'allume.

Remarque: Cette détecteur est phase sensible. Contrôle avec un détecteur de tension ou cette phase est effectivement joint correct.

Le détecteur de fumée fonctionnera aussi bien en alarme autonome qu'en interconnecté.

Tous les détecteur interconnectés doivent s'alimenter sur une seule alimentation.

Ne connectez pas le câble Inter-connect sur phase ou Neutre.

Ne connectez pas le détecteur sur un circuit protégé par un combiné bipolaire (discontacteur) Connectez et alimentez le détecteur de fumée uniquement sur une alimentation 220-240VAC.

Votre détecteur de fumée est conçu pour une installation facile au mur. Un kit d'installation complet est fourni avec le détecteur.

Idéalement, ce détecteur de fumée est conçu pour être installé sur un boîtier standard à encastrer (centres de montage 84mm). Placez les crochets de support dessus et localisez sur le boîtier les trous pour les vis. Puis, fixez les crochets directement dessus avec les vis fournies. Puis, vérifiez que le tout est installé solidement.

Pour une installation sans le boîtier standard à encastrer, placez les crochets de support sur la surface du plafond, utilisez un crayon pour marquer les deux endroits que vous allez percer. Normalement, la distance entre les deux centres des trous percés doit être de 84mm. Pour des surfaces en bois, fixez les crochets directement dessus avec les vis fournies. Pour des surfaces en béton ou en maçonnerie, utilisez une perceuse pour percer en premier ces deux trous sur la surface. Le diamètre des trous doit être d'environ 5.5mm et la profondeur des trous de 25-30 mm. Insérez deux chevilles dans les trous percés avant de mettre les crochets. Puis vérifiez que le tout est installé solidement.

Des câbles épais d'1mm² (ou plus gros) dans les zones de branchements (boîtes de dérivations électriques) électriques sont recommandés pour le bloc d'alimentation ou l'inter-connexion. Dénudez les fils Phase, Neutre, et Inter-connect jusqu'à une longueur de 10mm. Connectez les câbles au terminal de la prise AC fournie et assurez-vous que les vis sont solidement serrées. Les couleurs des câbles sont: Phase=Marron; Neutre=Bleu, Inter-connect=Blanc. Le détecteur peut être connecté avec 12 dispositifs en série.

Vérifiez soigneusement les connexions avant de fermer la boîte de dérivation. Les connexions incorrectes peuvent endommager l'appareil. Installez la boîte de dérivation sur la surface fixée si nécessaire.

Branchez la prise AC à votre détecteur de fumée correctement. Une DEL verte s'allumera. Fixez correctement le détecteur sur les crochets supports et toumez le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer. Pour dégager le détecteur de fumée des crochets, insérez une épingle dans un des trous sur le côté, puis faites tourner l'appareil dans la direction opposée.

Faites glisser le compartiment des piles et insérez une pile de 9V DC. Remplacez le tiroir. Le tiroir ne peut être fermé si la pile n'est pas correctement installée.

Appuyez sur le bouton TEST pour vérifier que l'alarme fonctionne. Les alarmes Inter-connectées doivent aussi être vérifiées. Ne délaissez pas l'installation tant que le fonctionnement correct de l'appareil n'a pas été vérifié.

8.

1. ALGEMEEN
2. PLAATSING ROOKMELDER
3. INFORMATIE OVER BEVESTIGING EN INSTALLATIE
4. WERKING, TESTEN & ONDERHOUD
5. VERVANGING BATTERIJ
6. GOEDE VEILIGHEIDSGEWOONTES

DE GEBRUIKSAANWIJZING BIJ DE HAND HOUDEN.

1. ALGEMEEN

Rookmelder voor gebouwen met woonfunctie
Dit alarm is een rookmelder van het fotocel principe, dit betekent dat het alarm de lucht controleert op rook als gevolg van brand, hij detecteert geen hitte, gas of vuur. De rookmelder geeft indien goed gemonteerd en onderhouden in een vroeg stadium alarm. Dit kan u bij brand net die extra seconden geven om uw huis te ontruimen en de brandweer te bellen. Het alarm is ontworpen om rook te detecteren, het kan geen brand verhinderen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor ingebruikname van de rookmelder.

2. PLAATSING ROOKMELDER

- Op het plafond
- Max. 12 rookmelders koppelen
- Gebruik VD-draad

- * Plaats de eerste rookmelder de directe omgeving van de slaapkamers. Probeer de vluchtweg voor de slaapkamers die het verst van de uitgang liggen te beschermen. Plaats in elke slaapomgeving een rookmelder als er meer dan één slaapomgeving bestaat.
- * Plaats een rookmelder bij elke trapgang omdat een trapgang werkt als een schoorsteen met rook en warmte.
- * Plaats tenminste één rookmelder op elke verdieping.
- * Plaats een rookmelder in alle omgevingen waar een roker slaapt en/of in de slaapomgevingen waar elektrische apparaten in werking zijn.
- * Rook, warmte en andere verbrandingsresten, stijgen naar het plafond en verspreiden zich horizontaal. Bevestig de rookmelder dichtbij alle punten in het midden van de kamer aan het plafond. De plafondbevestiging is berekend op een gewone plafondconstructie.
- * Plaats de rookmelder bij bevestiging aan het plafond tenminste 10 cm van een muur en 0,61 m van een hoekbinnenkant (zie diagram).

VERMIJD DEZE LOCATIES / PLAATS UW ROOKMELDER NIET IN:

- * De keuken – rook van eten koken kan een ongewenst alarm veroorzaken.
- * De garage – als u uw auto start komen er verbrandingsresten vrij.
- * Voor luchtbuizen die worden gebruikt door de verwarming of de airco.
- * De uithoek van een "A" (zie diagram A) type plafond.
- * Ruimtes waar de temperatuur tot beneden de 5°C kan dalen of kan stijgen tot boven de 37.8°C.
- * In een caravan of hierop lijkende kamers. Het plafond en de lucht bovenaan in de kamer worden verwarmd door de schijnende zon. Warme lucht aan het plafond voorkomt dat rook ontstaan door een gevaarlijk smelend proces de rookdetector kan bereiken.
- * Een ruimte waar het wordt blootgesteld aan druppelen van spatten van water of andere vloeistof.

3. INFORMATIE OVER BEVESTIGING EN INSTALLATIE

Waarschuwing! Deze apparaten zijn bedoeld om aangesloten te worden op een 220-240VAC voedingsspanning en dient alleen aangesloten te worden door een gekwalificeerd elektricien. De installatie dient overeen te komen met de normen volgens NEN1010.

De rookmelder kan zowel zelfstandig goed werken als in een netwerk met meerdere rookmelders (max.12)

Alle rookmelders in een netwerk dienen allemaal vanuit dezelfde groep gevoed te worden.

Sluit de Input/Outputdraad niet op een Fase - of op Neutraal draad aan.

Sluit de voeding van het rookmelder niet op een groep aan die wordt beschermd door de aardlekschakelaar.

Sluit het rookalarm alleen aan op een voeding van 220 tot 240VAC.

Uw rookmelder is zo gemaakt dat deze eenvoudig aan het plafond te bevestigen is.

Bij de rookmelder zit een complete bevestigingsset (behalve VD draad)

Ideaal, deze rookmelder is gemaakt om te kunnen bevestigen in een standaard inbouwdoos (84mm bevestigingsruimte). Zet de te bevestigen steun erop en zoek de schroefgaten van de doos. Bevestig dan de steun er met de meegeleverde schroeven op. Controleer dan de stevigheid van de bevestiging.

Zet voor bevestiging zonder standaard contactdoos de bevestigingssteun op het plafond en markeer met pen twee boorgaten. Gewoonlijk is de afstand tussen de centra van twee gaten 84mm. Voor houten oppervlakten, bevestig de steun er direct met de meegeleverde schroeven op. Boor voor harde oppervlakten of metselwerk eerst de twee gaten in het oppervlak. De afmetingen van de gaten zijn ongeveer, een diameter 5.5mm en een diepte 25-30mm. Stop voor het bevestigen van de steun twee pluggen in de geboorde gaten. Controleer dan de stevigheid van de bevestiging.

Stevige VD draden met een dwarsdoorsnede van 1mm² (of meer) worden aangeraden voor netvoeding en netwerkaansluitingen. Strip de fase -, neutraal - en input/outputdraad 10mm af. Verbind de draden aan de eindpunten met de AC stekker en controleer of de schroeven helemaal zijn aangedraaid. De kleuren van de draden: fase=bruin, neutraal=blauw en input/output=wt. De rookmelders kunnen verbonden worden in series van maximaal 12 units.

Controleer voor het sluiten van de verbindingsdoos de aansluitingen zorgvuldig. Een verkeerde aansluiting zou de unit kunnen beschadigen. Bevestig de verbindingsdoos zo nodig is op het daarvoor geprepareerde oppervlak. Verbind de AC voedingsstekker op de juiste manier met uw rookmelder. Het groene LEDJE zal oplichten. Zet de melder op de steun en draai ze samen om af te sluiten met de wijzers van de klok mee.

De melder is van de steun te verwijderen door een speld in het gat aan de zijkant te steken en speld en unit in tegengestelde richting te draaien.

Haal de batterijlade naar voren en steek er een 9V gelijkstroombatterij in. Duw de lade weer terug. Als de batterij niet goed geïnstalleerd is kan de lade niet dicht.

Druk op de TEST knop om de werking van de melder te testen. Melders in een netwerk moeten ook getest worden. Stop de installatie niet voordat de melders op goede werking zijn getest.

4. WERKING, TESTEN & ONDERHOUD

WERKING

De rookmelder op het moment dat hij verbonden is met de stroom en aanstaat (de batterij moet ook geïnstalleerd zijn). De klinkt een luid alarm uit de melder als er verbrandingsresten worden gesignaleerd. Het geluid gaat door totdat de lucht schoon is.

VALS ALARM ONDERDRUKKEN

De gevoeligheid van het alarmcircuit van melders met de "onderdruk" mogelijkheid wordt vermindert gedurende ongeveer 8 minuten. Dit wordt alleen gebruikt als de rookmelder alleen geactiveerd kan worden door rook van het koken. De rookmelder wordt gedeactiveerd door één keer op de "onderdruk" knop te drukken. De gevoeligheid van de rookmelder wordt automatisch vermindert en het rode indicatielampje zal ongeveer 8 minuten gaan branden om aan te geven dat het alarmgeluid tijdelijk onderdrukt is. Na 8 minuten wordt het automatisch weer geactiveerd. Als er dan nog verbrandingsresten aanwezig zijn zal het alarmgeluid te horen zijn. De "onderdruk" mogelijkheid kan totdat de lucht schoon is herhaaldelijk worden gebruikt.

5.

Waarschuwing:

Onderzoek voor het gebruik van de "onderdruk" mogelijkheid wat de oorzaak van de rook is en wees er zeker van dat de situatie veilig is. Indien er enige twijfel bestaat over de oorzaak van het alarm, ga er dan voorzichtigheidshalve van uit dat er werkelijk brand is en volg uw noodplan. Neem niet zomaar aan dat het een vals alarm is. Stof kan tot overmatige gevoeligheid leiden. Stofzuig zoals hierboven aangegeven. Breng geen verf aan op de rookmelder.

TESTEN

Test door minstens 4 seconden op de TEST knop op het deksel van de rookmelder te drukken totdat het alarmgeluid klinkt. Het zelftestprogramma en het alarmgeluid worden geactiveerd als het elektronische schakelschema, de toeter en de batterij werken. Het is sterk aan te raden het alarm wekelijks te testen om er zeker van te zijn dat de werking goed is. Als er bij het testen geen alarmgeluid klinkt en/of de batterij werkt niet, vervang dan de batterij door een nieuwe. Test de rookmelder niet met kaarsen, open vuur, sigaretten e.d.

DEPONEER SLECHTE OF ONTLADEN BATTERIJEN IN DE DAARVOOR BESTEMDE CONTAINERS OM ONS MILIEU TE BESCHERMEN.

ONDERHOUD

- Bij onderhoud de netspanning uitschakelen
- Bescherm de rookmelder tegen stof tijdens verbouwerkzaamheden
- Verf de rookmelder niet
- Plak de rookmelder niet af
- Leg de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats

Omder stoffige omstandigheden kan een stofzuigerslang worden gebruikt om het stof door de opening aan de zijkant van de melder eruit te zuigen. Om de meest optimale werking te krijgen is het aan te raden de melder elke maand schoon te maken. De melder kan onder normale omstandigheden 10 jaar zonder vervanging werken. Zie de vervangingsdatum op de onderkant van de alarmmelder.

Eenvoudig in onderhoud

Stofzuig de rookmelders iedere zes maanden om zodoende van een optimale werking verzekerd te zijn. Verwijder de melder van de plafondplaat, stofzuig voorzichtig de binnenkant van de melder. Raak het binnenwerk niet met de zuigmond aan.

5. VERVANGING BATTERIJ

De stroom van deze rookmelder heeft een back-up van een 9V gelijkstroombatterij. De batterij kan onder normale omstandigheden tenminste één jaar worden gebruikt. De rookmelder heeft een lage batterij indicator en een hoorbaar "tjirp" geluid. Dit geluid zal met een interval van 30-40 seconden ongeveer 7 dagen hoorbaar zijn. Vervang dat batterij als dit gebeurd. Alleen de volgende 9V gelijkstroombatterijen (verkrijgbaar in de meeste drogisterijen, computer en elektronische onderdelen winkels) kunnen voor vervanging worden gebruikt:

- | | |
|-------------------|---|
| Carbon-Zinc Type: | Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Golden Power #G6F22; Golden Power #G6F22M; Golden Power #GE6F22; Hi-Watt #6F22MA; Hi-Watt #H6F22MX; Hi-Watt #E6F22MX. |
| Alkaline Type: | Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Golden Power #GL6F22A; Hi-Watt #6LR61X; Duracell #MN1604. |
| Lithium Type: | Ultralife #U9VL-J. |

Telkens als de batterij is vervangen zou de werking van het alarm getest moeten worden met de testmogelijkheid. Vraag advies bij de fabrikant als het alarm niet goed werkt.

6. GOEDE VEILIGHEIDSGEWOONTEN

Er zijn situaties waarin een rookalarm niet voldoende bescherming biedt tegen brand, bijvoorbeeld:

- * Roken in bed;
- * Kinderen alleen thuislaten; en
- * Schoonmaken met brandende vloeistoffen zoals benzine.

BELANGRIJK

Het plaatsen van een rookalarm is een onderdeel van uw brandbeveiliging zoals brandblusapparaten, noodladders, touwen maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen bij een verbouwing. Zorg er ook voor dat er een vluchtplan is, bespreek dit met uw kinderen, zorg dat iedere ruimte te verlaten is zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam. Indien het alarm niet correct werkt moeten de aanwijzingen van de leverancier worden geraadpleegd.

Bij de plaatselijke brandweer kunt u meer informatie krijgen over brandpreventie.

Houd de rookmelder uit de buurt van kinderen.

Test de rookmelder niet met behulp van: kaarsen, open vuur, sigaretten etc.

Garantie

Uw rookmelder wordt gedurende 3 jaar na aankoopdatum tegen materiaaldefecten en arbeidsloon gegarandeerd. Rookmelders die gedurende deze periode tezamen met de aankoop bon bij Elro worden ingeleverd, zullen zonder kosten gerepareerd ofwel vervangen worden. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal- of productiefouten bij normaal gebruik in huis en dekt geen schade ontstaan door verkeerde behandeling, onoordeelkundig gebruik of nalatigheid.

** batterij niet weggooien, maar inleveren bij een erkend inzamelpunt!*

Defecte rookmelder niet weggooien, maar inleveren bij een speciaal verzamelpunt.

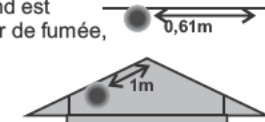
1. GÉNÉRAL
2. LOCALISATIONS RECOMMANDÉS DES ALARMES
3. INFORMATION ET INSTALLATION DE MONTAGE
4. FONCTIONNEMENT, TEST & ENTRETIEN
5. REMPLACEMENT DE LA PILE
6. CONSIGNES DE SÉCURITÉ À RESPECTER

GÉNÉRALITÉS

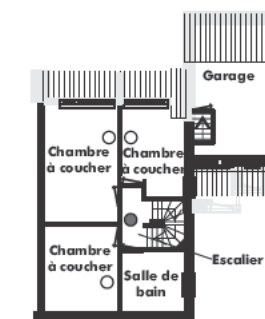
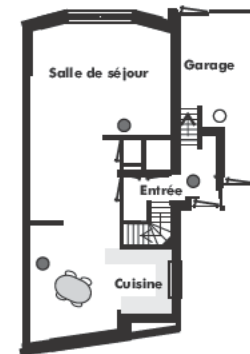
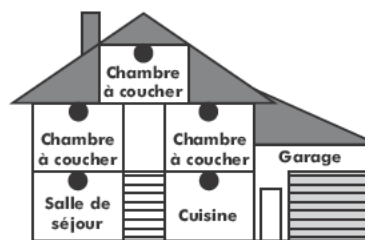
On utilise aujourd'hui deux types d'alarmes anti-incendie différentes: l'alarme anti-fumée ionique et le détecteur de fumée à cellule photoélectrique. Si les deux types d'alarmes sont appropriés pour une utilisation domestique générale, le détecteur de fumée ionique répondra plus rapidement aux feux avec de hautes flammes alors qu'un détecteur de fumée photoélectrique sera plus sensible aux feux couvants à progression lente. Les incendies domestiques sont souvent imprédictibles et se développent de façon imprévisible, c'est pourquoi il est impossible de prédire quel type d'alarme répondra le mieux aux accidents. Pour une protection domestique optimale, installez au moins un détecteur photoélectrique et un détecteur de fumée ionique.

LOCALISATIONS RECOMMANDÉS DES ALARMES

- * Localisez le premier détecteur dans la zone de la chambre la plus proche. Essayez de protéger aux mieux le chemin de sortie car les chambres sont généralement le plus éloignées de l'issue de secours. S'il y a plus d'une chambre, installez des détecteurs dans toutes les autres chambres.
- * Installez un autre détecteur dans la cage d'escaliers car ces dernières agissent avec la fumée et la chaleur comme une cheminée.
- * Installez des détecteurs à chaque étage.
- * Installez des détecteurs dans toutes les zones où un fumeur dort, dans les pièces où les appareils électriques fonctionnent et où vous dormez.
- * La fumée, la chaleur, et les autres produits combustibles s'élèvent généralement jusqu'au plafond et se propagent à l'horizontal. Installer un détecteur au centre du plafond, permet au détecteur d'être au plus proche de tous les points sensibles de la pièce. L'installation au plafond est préférable pour toutes les habitations. *Lorsque vous installer le détecteur de fumée, installez-le à 10 cm minimum (4 inches) du mur et à 0.61 mètres



Lieux recommandé pour le Smoke Alarm: au moins 1 par étage



- Smoke Alarm pour protection minimal.
- Smoke Alarm pour protection supplémentaire.

ÉVITEZ CES ENDROITS; NE METTEZ PAS VOTRE ALARME DANS :

- * la cuisine - la fumée de la cuisson peut causer une fausse alarme.
- * le garage - les agents de combustion sont produits quand vous démarrez votre véhicule. *le devant des conduits servant au chauffage ou au climatiseur.
- * le haut d'un plafond en forme d'un "A".
- * les endroits où les températures peuvent tomber à moins de 5oC (40°F) ou s'élever au-dessus de 37.8°C (100°F)
- * N'installez pas de détecteur dans une caravane ou dans un lieu similaire. La chaleur du soleil chauffe le toit et l'air du plafond. L'air chaud du plafond empêche la fumée d'incendie étouffée de monter jusqu'au détecteur.
- * L'appareil ne doit pas être exposé aux éclaboussures ou aux gouttes.